

# உதயநாகை.—MORNING STAR.

To be published on the 2d and 4th Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance

## PROSPECTUS

### OF THE MORNING STAR FOR 1843

THE "*Morning Star*" was established with especial reference to the benefit of the native community. It was designed primarily for the rising generation who have received instruction in missionary and other schools and especially for those who have enjoyed the advantages of a superior education, and who may be expected to take an interest in the promotion of science and literature and of other branches of useful knowledge among their countrymen. It was hoped that by furnishing such a medium of communication with the native mind, and by the discussion of topics of general interest and utility which were familiar only to a few, that in the dormant mind of the community a spirit of inquiry would be awakened, and on the part of some, a desire for self-improvement excited. It was also believed that it would tend to enhance the value of a good education by enabling the recipient to impart some of the benefits of his acquirements to others, and that it would furnish the educated youth with a stimulus to make increasing attainments in knowledge.

These expectations have been realized to a pleasing extent and the patrons of the paper have abundant encouragement, from the interest felt in it by the native community, to continue to give it their support.

The *Morning Star* for 1843 will be conducted on the same general plan as heretofore. It will be devoted to *Education, Science, Religion, and general Literature*, with occasional articles on other subjects of general interest and a brief notice of passing important events. Translations in English will be given of such Tamil communications as possess a peculiar interest to the English reader.

We shall reserve as much space in our columns as possible for communications from correspondents, and we hope they will come forward with increased interest to the discussion of those subjects that are likely to interest and profit our readers. The spirit of inquiry that has been awakened in the community on *moral* and *religious* subjects, encourages the hope that more attention will be given to them in future than has been given heretofore. There are great questions connected with these subjects, of fundamental importance to the well-being of man both for this world and for the next, and it is incumbent on every one to lay aside his prejudices, and calmly and patiently to inquire—"What is truth?" The "*Morning Star*" will advocate no doctrines either of morals or of religion, that are *contrary to reason*, or *unsupported by Scripture*, and room will gladly be given for those who entertain different views to exhibit the evidences of their faith. The time is fast ap-

proaching, if it has not already come, when the people of this country will demand a free and fair discussion of the merits of Christianity compared with those of Hinduism and Mohammedanism, and our correspondents would do well to give the subject then serious consideration.

In order to secure in each No. of the paper such a variety of matter that every reader shall find in it something that is pleasing and instructive to himself, it will be necessary, except in particular cases, where the nature of the subject forbids a division, that the articles be *short*. Our correspondents should therefore aim at conciseness in writing for the *Star*.

The arrangements for supplying the columns of the paper the coming year, so far as they are completed, include the following articles:

- I *Beschi's Instructions to Catechists*
- II *Selections from the Koran*
- III *Pancha-Tantra-Kateri*
- IV *Selections from the Kural, with translations*
- V *Translations from Lennie's Grammar*
- VI *Lessons on Morals (in English and Tamil) with questions for the use of Schools, by Rev Jacob Abbott*
- VII *Rules for the conduct of a Christian Life (in English and Tamil) by Robert Nelson, Esq*
- VIII *Scriptural Proofs of the doctrines and duties of Christianity—(English and Tamil)*
- IX *Brief Descriptions of Birds, with cuts on a comparative scale*
- X *Continuation of Good's Book of Nature—(English and Tamil)*
- XI *Continuation of William's Narrative of Missionary enterprises*
- XII *Letters from Rev D Pooi to his former pupils*
- XIII *Panchangam, with a monthly view of the Heavens (the latter to commence with the Tamil New Year)*

It will be perceived by the above list that we have consulted the different tastes of our readers in the selection of articles for our next volume. We think our Roman catholic friends cannot fail to be pleased with the work of the distinguished BESCHI, whose invaluable services in Tamil literature justly entitle him to a distinguished place among anglo-Indian literati. His *\*Instructions to Catechists*, is considered one of his best productions, and as a model of Tamil prose writing is probably equalled by few compositions in the language, and on this account

\* We understand this work is procurable only in manuscript and at a cost of from 10 to 15 shillings per copy.

is worthy of the particular attention of Europeans who are aiming at the acquirement of Tamil

The *selections from the Koran*, we hope, may awaken an interest amongst our Mohammedan readers, that will lead them to give circulation to the paper amongst their own community. The Koran should not be a sealed book as it has been, amongst them, and as they have formerly lamented the want of presses and means to give publicity to its doctrines, we hope they will now give encouragement to the Star to do it for them.

The *Pancha-Tantra-Kater, Selections from the Kural*, and *Monthly view of the Heavens*, with the *Panchangam*, are enough to awaken the desire of the native, who has no farther interest in it than to obtain these portions of Hindu literature and science, to possess the work.

The *Translations from Lennie's Grammar*, will interest and profit those Tamil youth who are studying the English language, and they, together with their teachers, may derive much useful information and many important principles, from *Good's Book of Nature* and *Lessons on Morals*, which are to be published in Tamil and English.

The native Christian and student of Theology will find a portion which they may peruse with lasting profit in the *Lessons on Morals*, *Rules for the conduct of a Christian Life*, and *Scriptural proofs of the doctrines and duties of Christianity*, also in *William's Narrative of missionary enterprises in the South seas*, which affords a happy illustration of the effects of Christianity on a barbarous people, and is worthy of the attention of all classes of our readers.

The *brief Descriptions of Birds*, with the cuts by which they are to be illustrated, will serve to impress the reader with a sense of the wisdom and power of God, who has filled the earth and the air with such a wonderful variety of living creatures, each possessing forms, habits, and dispositions peculiar to itself.

Mr Poor's *Letters to his former pupils* can hardly fail to secure the attentive consideration of those to whom they are addressed. His long course of devoted labors for the improvement of Tamil youth, and the knowledge and experience of the Tamil character which he possesses, eminently qualify him to act as counsellor to the young and inexperienced, and will justly entitle his suggestions to their serious regard.

This variety of articles, with the *Communications* from correspondents on the various subjects of interest to the native mind—and the *Summary of News*, will, we should think, sufficiently recommend the paper to the attention and support of the native community.

It has been suggested that the paper would be more acceptable to the generality of its readers if it were published *weekly*, instead of every fortnight. Though this arrangement might be agreeable to a considerable number of our readers, we have no reason to think that the larger

portion of them desire it. Whenever they express such a wish, and are willing to double their subscription to obtain the advantages of a weekly sheet we shall be ready to comply with the suggestion.

#### Terms of the Paper

The *Morning Star* for 1843 will be published on the 2d and 4th *Thursday* of every month.

The *terms* of the paper for each *quarter* are, for any number of copies under *ten*—*one shilling*.

For *ten copies* and any number under *twenty*—*nine pence*.

For *twenty copies* and upwards—*six pence*.

#### AGENTS OF THE PAPER

*Jaffnapatam*—F C GRENIER, Esq

*Chundicuty*—Mr M J POVIRAYASINGUM

*Wannarponny*—Mr S TAMPIAH PULLY.

*Manepy*—Mr C A GOODRICH

*Batticotta*—Mr W VOLK

*Tillipally*—Rev D POOR

*Oodooville*—Rev L SPAULDING

*Varany and Chavagachery*—Rev G H APTHORP

*Point Pedro*—Mr A STANSBURY

*Mooltevo*—Mr A Mc FARLAND

*Trincomalee*—Rev G HOLE

*Batticaloe*—Mr S A ALLEGECOO, Mod

*Calpentyn*—Mr J WOODHULL

*Colombo*—Mr P. CANJEMANADEN

*Madura*—Rev F D W WARD

*Dindigal*—Rev J J LAWRENCE

*Trevandrum*—G C ROBERTS, Esq

*Tanjore*—Mr S TYRIAN

*Negapatam*—Rev T BROTHERTON

*Trichinopoly*—Rev C S KOHLOFF

*Madras*—P. R. HUNT, Esq

ADVERTISEMENTS will be inserted at the rate of *one penny and a half a line* for the first insertion, and *one penny a line* for the *second* and *subsequent* insertions—reckoning the type at Long Primer size.

COMMUNICATIONS by mail must be *post paid* to receive attention.

## பிரஸ்தாவன.

உதயதாரகைப் பத்திரங்களை அச்சடித்துப் பிரசுரஞ்செய்யும்படிக்கேற்படுத்தவேண்டுமென நெறித்துக்கொண்ட பிரதான நோக்கமென்னவெனில், குருமாராலும் பிறராலும் இஸ்தாபிக்கப்பட்ட கல்விச் சாலைகள் வழிபாகக் கல்வியையடைந்துகொண்டவர்களாகிய இதேயத்தவர்களின் நன்மைக்காகவும், பிரதானமாய் அருமையும் பெருமையுமான கல்

வியைக் கற்பதினாலுண்டாய உபயோகத்தை அநுபவித்துத் தங்களுரவர்களுக்குக் கல்வி நூலிலுங் கல்விப்பொருளிலும் இன்னும் பிரயோசனமாகவிருக்கும் மற்று மற்றுங் காரியங்களிலுந் துணைசெய்கிறதற்குப் பிரீதியுள்ளவர்களாவார்களென்றெண்ணியிருக்கும் அவர்களுக்காகவுமே யன்றிப் பின்னொரு பிறநோக்கத்துக்காகவுமல்ல.

இப்படிச் செய்வதினால், பலருக்கும் பலனைக்கொடுக்கத் தகுதியினைபுடைத்தானதாய்ச் சிலர் மாத்திரம் நடமாட்டமான விஷயங்களைக் குறித்து அபாவினையுடைய மனதையுள்ளவர்கள் அருண்டு விழித்து ஆராய்ச்சிபுரியுமபடிக்கேதுவாக்கிக்கொள்வது மாதிராமல்ல, வேறுசிலர் தேர்ச்சியுடைய முயற்சிபண்ணிகொள்வதற்கும் இது ஒரு வழியாயிருக்கும் இதுவுமன்றித் தான் கற்றுக்கொண்டதினாலுண்டாய பலனிற சிலவற்றை மறுபேருக்கும்பங்கிட்டுக் கொடுக்கிறதினால் நற்படிப்பினது கிரயத்தை அதிகமுயர்த்துகிறதற்கும் ஏதுவாயிருக்கிறதமல்லாமல், படித்த பிள்ளைகள் அறிவுவளர்ந்தியில் அதிகமோங்கி உன்னதங்கொள்ளுகிறதற்கேவுதலையுங் கொடுக்கின்றது இப்படிக்கொடுக்குமென்றவெண்ணங் கொஞ்சத்துக்குக் கொஞ்சம் நயப்பாடாய் முடிந்திருக்கிறதையும் இத்தேயத்தவர்கள் உதயதாரகையில் அதிக பற்றையும் அன்பையுங் கொண்டிருக்கிறார்களென்பதையுங்காண்கும்பொழுது தாரகையின் நல்லுபகாரிகள் அதிகம் நன்முயற்சியான எண்ணமுந் தைரியமுங்கொண்டு தாரகைக்கு வேண்டிய ஆதரவைஇகிறதிற்பெயர்ந்துபோகமாட்டார்களென்று நினைக்கிறோம்.

இனிமேல் (சுகம்) ஆண்டிலும் உதயதாரகைப் பத்திரத்தில் கற்கை, சாத்திரம், பொதுவான கல்வி, மார்க்கவிஷயமுதலான காரியங்களைப் பற்றியும், இடைக்கிடையே பலர்க்குபயோகமான வேறும் பற்பலபகுதிகளைப் பற்றியும் பயிரங்கம் பண்ணப்படுவதுமன்றிப் பிரதனமாய் இங்கும் அங்கும் பிரதேசங்களிலும் நடக்கும் பிரதான சமாசாரங்களைப்பற்றியும், இங்கிலிஷ் வாசிப்பவர்களுக்குப்பயோகத்தைக் கொடுக்குமென்றெண்ணுகிற தமிழ்க் கடிதத்தை இங்கிலிஷ் பாஷைப்படுத்தியும் பிரசுரஞ்செய்யப்படும் இன்னங் கூடியளவு தாரகைக்குக் கடிதங்களெழுதுபவர்கள் வரவிடுகிறகடிதங்களுக்குந் தாரகையிற் போதிய இடங்கொடுக்கவும்படும். ஆகையினால் கடிதங்களை எழுதுபவர்கள் அத்தை வாசிப்பவர்களுக்குப் பயனையும் பலனையுங் கொடுக்கத்தக்க காரியங்களைக் குறித்துச் சுருக்கமாய் அதிக சந்தோஷத்துடனெழுதி ஒவ்வொன்றைப் பற்றியும் ஆராய்ச்சி புரிவதற்குத் தலைப்பட்டு முன்னேறிவருவார்களென்று நம்பி ஆசித்து வரவுகாத்தமிருக்கிறோம். இப்

பொழுது இருவினைக்கடுத்ததும் வேதவிஷயங்களைக் குறித்ததுமான விஷயங்களைப் பற்றிச் சனங்கள் விசாரணைபண்ணியறியத் தலைப்பட்டு முன்னிட்டிருக்கிறதினால் இம்மட்டும் அவர்கள் கொண்டிருந்த கவனத்திலுங் காதலிலும் இனிமேல் அதிகஞ் சாக்கிரதையாயிருப்பார்களென்று நம்பியிருக்கிறோம். இகத்திலும் பரத்திலும் மனிதனுக்கு வேண்டிய சுகவாழ்வுக்குரித்தான காரியங்களைத் தொட்டனெக கேள்விகளிருக்கிறபடியால் ஒவ்வொருவனுந் தனது தப்பெண்ணத்தையும் வாரபட்சத்தையுந் தள்ளிவிட்டுப்பொறுமையாயுஞ் சாந்தமாயும் “சத்தியமாவதென்ன” என்பதை விசாரணைபண்ணியறிபவேண்டியது அவனவன் தலையின் மேல் விழுந்த கடமையாயிருக்கின்றது நியாயத் தப்பாய் வேதாகம அத்தாட்சியின்றியிருக்கிற இருவினைக்கடுத்த அல்லது மதவிஷயத்தைக் குறித்த எப்போதனைகளுக்காகவென்கிலுந் தாரகைப் பத்திரம் வாரப்பாடாய் நின்று பரிந்து பேசமாட்டாதென்பது சத்தியம். ஒவ்வொருவருந் தாங்கள் தாங்கள் பிடித்தப் பற்றியிருக்கும் விசுவாசக் கோட்பாட்டை நிலைநிறுத்தும் பொருட்டு மதவிஷயத்தைக்குறித்துத் தங்கள் மனதிற்படுகிற எண்ணத்தை உதயதாரகை வழியாய் எழுதியறிவித்தால் அப்படிப்பட்டவர்களுக்குந் தாரகையிற் போதிய இடங் கொடுக்கப்படும். இப்பொழுதுண்டாயிருக்கிற சீரைப்பாரித்தால், கிறிஸ்து சமயத்துக்கும் இந்து மதத்துக்கும் இஸ்லா மார்க்கத்துக்குமுள்ள வித்தியாசமின்னிவென்பதைத் தெளிந்தறியும்பொருட்டு இவ்வூர்ச் சனங்கள் இப்பொழுது அதிக எண்ணங்கொண்டு ஒவ்வொன்றையும் அததாட்சிப் பிரமாணத்துடன் விசாரணைபண்ணத் தலைப்பட்டிருக்கிற சமயங் கிட்டிவிட்டபடியால், கடிதமெழுதுகிற நமது சிநேகிதர்களினது காரியத்தின் பேரில் தங்கள் முழுக் கவனத்தையும் அவதானத்தையுஞ் செலுத்தவேண்டியது.

தாரகையை வாசிக்கும் ஒவ்வொருவனுந் தனக்கறிவையுந் சுவையையுங் கொடுக்கத்தக்க தகுதியினைபுடைய நானுவிதமான விசேடங்களை ஒவ்வொரு சஞ்சிகையிலும் பிரசித்தஞ்செய்யவேண்டுமென்று யோசித்திருக்கிறபடியால் ஐயன்றவளவு ஒவ்வொரு காரியமுந் சுருக்கமுந் தெளிவுமாயிருப்பது அதிக திறம். எககாரியங்களிலும் அப்படியிருப்பது மிகவுந் தெண்டிப்பாயிருந்தாலுங் கடிதமெழுதுபவர்கள் தங்கள் கடிதங்களைச் சுருக்கமாய் எழுதி வரவிடுக்கவேண்டியது.

கூடியளவு நாங்கள் இந்த வருடத்துக்குப் பிரசுரஞ்செய்யவெடுத்துக்கொண்ட காரியங்களென்னவெனில்,

கவது. வீரமாமுனிவர் செய்த வேதியரொழுக்கம்

உவது. கோருன்

கவது. பஞ்சதீரக கதை

சுவது. குறள் (இங்கிலீசும தமிழும்)

ருவது. லெக்ஸிஸ் என்பவர் இங்கிலீசுந் செய்த இலக்கண மொழிபெயர்ப்பு.

சுவது. ஆபத்து என்ற துறை செய்த நீதி நெறி ஒழுக்கம் (இங்கிலீசும தமிழும்.)

எவது. கிறிஸ்து மதாசாணையுள்ளவன் நடக்கவேண்டிய ஆசார முறை, (இங்கிலீசுந் தமிழும்.)

அவது வேத உதாரணத் திட்டாந்தம் (இங்கிலீசும தமிழும்)

சுவது. விலங்கியல்.

யுவது கூட்டெண்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல் (முல்போல)

யுவது. தென் சமுத்திரத் தீவில் நடந்த சங்கதி

யுவது. முன்னே வட்டிருநர் சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடத்துக்குத் தலைவராயிருந்த கனம் பொருந்திய

தானியேற் பூரையாவர்கள் தம்மிடம் படித்து டீபோன மாணுக்கர்களுக்கெழுதும் நிருபம்.

யுவது. பஞ்சாங்கமுந்தான்.

உதயதாரகையை வாசிக்கும் ஒவ்வொருவருடைய மனதுக்கும் பிடிக்கத்தக்க காரியங்களை ஐவ்வருடத்தாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்ய வேண்டுமென்று நாங்கள் யோசனைபுடன் தெரிந்துகொண்டோமென்று மேற்காட்டிய இடப்பைக்கொண்டு சகலரும் அறிந்து கொள்ளலாம். அப்படியே எமது ரோமான மதச்சினைகிதர்களும் பிரபலியமாய் வாழ்ந்திறந்த ததரிய நாதனென்னும் பேரையுடைய நூல்வல்லோராகிய வீரமாமுனிவர்செய்த நூல்களிலொன்றுகிய வேதிய ரொழுக்கமென்ற நூலை வாசிப்பதற்கு மெத்த விருப்பற்றவர்களாவார்களென்று நம்புகிறோம். அவர் உடதேசிகளினுபயோகத்துக்காக எழுதின இந்நூலும் அவர் செய்த எந்நூல்களைப்போல மேலானதாகவும், உரைவாசகமெழுதிப் பழகுதிறத்திற்குத் தகுதியானதாயுமிருக்கிறபடியால் தமிழ் கற்கவிரும்பும் ஏரோட்பையர் இந்நூலில் மெத்தக் கவனஞ் செலுத்த வேண்டியதவசரம்.

கோருணப் பிரபலஞ்செய்யவேண்டுமென்றெடுத்துக்கொண்ட பிரதான நோக்கமென்னவெனில், கோருணைமத்தை அநுசரிக்கிறவர்கள் அதிற் பிரதிபுற்றிருப்பார்களென்றும், அப்படிப் பயிங்கம்மண்ணுவதினாலே தாரகைப் பத்திரங்களுக்கு அவர்கள் சாதியார் மிகுதியாய்க் கையொப்பக்காரராவார்களென்றும் எண்ணிப்படியினின்றும் அவர்கள் சொல்லுகிறபடிக்கோருண் மறைதது அந்தரங்கமாய் வைக்கவேண்டிய புத்தகமல்ல மேலைச்சஞ்சிகைகளொன்றில் ஸ்லாமதா நூலாகளிலொருவர் தங்களுடைய மதத்தினுண்மையைப்பற்றி அச்சடித்த ப் பலருடையப்

பண்ணுவதற்குத் தங்களுக்கு அச்சிக்கூடமுன் அதற்கு வேண்டிய பிரயோசனமுமில்லாமையால் இப்படிபானதென்று பெருமூச்சுடன் சொன்னமையால், இப்பொழுது நாங்கள் அவர்களுக்காகக் கோருணைமத்தை அச்சடிப்பதினால் அவர்கள் அதில் சந்தேகித்தாடண் ததரியவெண்ணங் கொள்ளுவார்களென்று நம்பி ஆசிரிசுருக்கிறோம்.

தமிழ்த் தலைமைப்புலமை நடாத்துத் தாண்டவராய முதலியாரால் மொழி பெயர்த்த பஞ்ச தீரகக்கதையையும், தெய்வப்புலமைத் திருவள்ளுவ நாயனார் செய்யப்பட்டிருக்கிறதையும் அதிர் உரையையும் பஞ்சாங்கத்தையும் அச்சடிப்பதினால், அவைகள் இவ்வூரெங்களுடைய விருப்பத்தை எழுப்பிவிடப்போதுமானதாயிருக்கின்றன. ஆனாலும் அவர்கள் இப்படிப்பட்ட கல்விப்பொருளடங்கிய புத்தகங்களைவைத்திருக்கிறதிலே சந்தேகிக்கொள்ளுமதே அன்றி அவைகளிலுள்ள காரியங்களினாலே அவர்களுக்கு வேறொரு பிரதான பலனுமில்லை.

லெக்ஸிஸ் என்ற துறை இங்கிலீசிலாக்கிய இலக்கண மொழி பெயர்ப்பை அச்சடிப்பதினாலே இங்கிலீசு கற்றுத் தமிழ்மாணுக்கருடைய தேர்ச்சிக்கு மெத்த உடயோகமாயிருக்கும் அப்பிள்ளைகளும் அவர்களைப்படிப்பிக்கும் உபாத்தியாயர்களும் கூட்டெண்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூலையும், ஆபத்து என்பவர்க்கு செய்த நீதிநெறி ஒழுக்கத்தையுமடபிப்பதினால் அநேகம் மேலான விசேடங்களை அறிந்துகொள்வார்களென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. இன்னும் மேற் சொல்லிய நீதிநெறி ஒழுக்கத்தையும், கிறிஸ்து மதாசாணையுள்ளவன் நடக்கவேண்டிய ஆசாரத்தையும், வேத உதாரணத் திருட்டாந்தத்தையும், கிறிஸ்து சமய வழியாய் மிலேச்ச சாதியாருக்கு வந்த மாறுதலைப்பற்றித் தென் சமுத்திரத் தீவில் நடந்த சங்கதிகளையும் பற்றி இவ்வூரெங்கில்தவர்களும் வேத சாஸ்திரங்கற்கும் மாணுக்கரும் வாசித்தல், அவர்களுக்கது அழித்து போகாத பொக்கிஷத்துக்கு நிகராயிருக்குமென்றமையால் உதயதாரகையைவாசிக்கும்மறுபேரும் இதற்கவனஞ் செலுத்துவார்களென்பதற்கு ஐயமில்லை.

விலங்கியல் பற்றிப் பிரசுரஞ் செய்வதினால், அது ஒவ்வொருமிருக்கதின் குணத்தையும் பழக்கத்தையும் பரிசுணையையும் அவ்வவற்றிற் குரிய தன்மைகளையும் காட்டுவதுமன்றி இப்படிப்பட்ட சிவங்க படைப்புளையும் படைத்துக் காத்தழிக்கிற ஒரு பெரியவர் இத்தப் பிரமாணட முழுதும் இருந்து வாசமபண்ணி வருகிறாரென்றெமது மனதிலுற அழுத்துகின்றது.

கனம் பொருந்திய தானியேற் பூரையாவர்கள் எழுதிவரவிருக்கிற நிருபங்களைக் குறித்தமாணுக்கர் அவைகளைப் பற்றிக் கவனஞ்செலுத்தாமற் போகமாட்டார்

கொன்பது திட்டம் அவர் தமிழ்ப்பிள்ளைகளின் தேர்ச்சிக்காக வெகுநாளாய் லீடாதுநாடிப் பிரயாசப்பட்டிருவருவதிலும், தமிழருடைய உடைந்த பாவனையைப்பற்றி அங்குத் துலாம்பரமாய் அறிந்திருப்பதினாலும் அப்படிப்பட்டவரை புகழியற்றோராய்ப் புத்தயற்றோராககுறித்தற்குத் தகுதியினைபுடையவரான படியால் அவர் சொல்லும் புத்திகளையும் யோசனைகளையும் அவர்கள் பராகண்டத்தில் மல் உற்றுக்கவனித்து அதின்படி செய்யவேண்டியது அவர்கள் பேரில் விழுந்த கடனாயிருக்கின்றது.

மேற்காட்டிய பலவகையான விசேஷங்களைபும் சனங்களுக்குப் பிரியததைக கொடுக்கத்தக்க புற்பலவிதமான கடிதங்களையும், பிரதான புதினச்சங்கதிகளையும் தாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்வதினால் இவ்வுரிமையுள்ள சகலருந் தாரகைக்கு உபகாரிகளாயிருப்பார்களென்று நம்புகிறோம். நாங்கள் இரண்டு கிழமைக்கொருமுறை தாரகையைப் பயிரங்கஞ் செய்வதைவிடிக் கிழமைக்கொருமுறை பயிரங்கஞ் செய்வதுண்டானால் அப்படிச் செய்வது சில பேருக்கு மெத்தப் பிரியமாயிருக்குமென்று சிலர் எங்கவிடத்திற் சொல்லியிருக்கிறார்கள். இப்படிச் செய்வது கொஞ்சம்பேருக்கு மாதிரிப் பிரியமாயிருந்துதேயானால் வெகுபேருக்கு அப்படிச் செய்வது பிரியமில்லாமலுமிருக்கும் அப்படியிருக்கும் எப்போவாகுதல் அவர்கள் தங்கள் விருப்பத்தைக் காட்டிககையொப்பத்தை யும் கீட்டிக கிழமைக்கொன்று தாரகையைப் பிரசுரஞ் செய்வது மிகுதியும் நலமென்று சொல்வதுண்டானால் அவர்கள் பிரியத்தின்படி நாங்களுக்கு சம்மதிக்க எத்தனமுள்ளவர்களாயிருக்கிறோம்.

உதயதாரகையின் வரலாறு

இனி மேல் உதயதாரகை ஒவ்வொரு மாதத்து இரண்டாம் நாளாம் விபாழக் கிழமைகளிற் பிரசிடதம் பண்ணப்படும்.

பத்துப் பத்திரிகைக்குக் கீழ்ப்படக்கையொப்பம் வைத்து மூன்று மாதத்துக்கொருமுறை பணங் கொடுப்பதுண்டானால் இதின் விலை (ச) ஒரு சிலிங்கு அல்லது (அ) எட்டுப் பணம் அல்லது (ஆ) எட்டு அணு.

பத்துப் பத்திரிகைக்கும், இருபது பத்திரிகைக்குக் கீழ்ப்படக்கையொப்பம் வைத்து மூன்று மாதத்துக்கொருமுறை பணங் கொடுப்பதுண்டானால், இதின் விலை (ச) ஒன்பது பேனில் அல்லது (சு) ஆறு பணம், அல்லது (சு) ஆறு அணு.

இருபது பத்திரிகை அல்லது அதற்கு மேற்படக்கையொப்பம் வைத்து மூன்று மாதத்துக்கு ஒரு முறை பணங் கொடுப்பதுண்டானால் இதின் விலை (சு)

ஆறு பேனில், அல்லது (ச) நாலு பணம், அல்லது (ச) நாலு அணு.

உதயதாரகைக்குக் காரியகாரிகளுக்காகிய பிள்ளைகள்,

யாழ்ப்பாணம்	திருவள்ளூர்
கன்னடத்தி	யட்டை
வன்னாரப்பாண	காட்டை
மாணியாய	கொழும்பு
வட்டு-கோட்டை	மதுரை
தொவிப்பறை	திண்டிவகல்
உடுபி	திருவனந்தபுரம்
வரணி	கருசாலூர்
சாவுச்சேரி	நாகபட்டினம்
பருத்திகுறை	திருச்செருப்பாளி
முல்லைத் தீவு	சென்னை

உதயதாரகைப் பத்திரிகைக்குக் கடிதம் எழுதி அனுப்ப வேண்டியவர்கள் தபாற்செலவு கொடுத்து அனுப்பவேண்டியது

### Hints addressed to Native Preachers, Catechists, and other expounders of the Word of God relative to the manner in which they should prepare their public exercises No III

To the Editors of the Morning Star

In two preceding articles addressed to Preachers and Expounders of the sacred Volume I suggested some hints to be attended to (1) Before beginning to write a Sermon or Lecture (2) While writing it I would now direct attention to some thoughts to be regarded while the preacher or lecturer is delivering (or is about so to do) what he has prepared. These I shall call under 3 heads.

I. After completing your discourse and before appearing with it in public preach it to yourself. Retire to some private place, read it aloud and as you read take you out to be an auditor listening to what you are uttering. Put to yourself questions like the following—

Am I habitually obeying the command I have now declared? Am I diligently performing the duty I have now enjoined? Is that promise I have now quoted mine? Am I in danger of sinning, the effects of the cure I have now pronounced? Am I thinking feeling resolving, in view of the truths I have now presented as I would have all my hearers do? Such a course as this has been carefully adopted by many of the wisest and best of preachers and resulted in effects most happy.

II. Go to your public duty from the retirement of your closet. It is an interesting and instructive fact that when our Lord was about to perform any great work he preceded it by prayer. And what greater work can engage the attention of any human being than to declare God's truth—When is God's Spirit—his wisdom and grace needed if not in the pulpit?

III. Avoid every thing in your dress manners, &c. that would naturally attract the attention of the audience to you rather than to the truths you are about to declare. Let your dress be neat and plain, your manner natural and free. In these respects strive to be the same when preaching that you are elsewhere.

IV. Let your deportment and especially your voice be grave and solemn. I would have you regard this especially in connection with reading the Scriptures and prayer. (1) When you read the Bible remember whose book it is. (2) Remember whom and for what purpose it was revealed. When you approach God in prayer reflect upon your position as in the immediate presence of the omniscient and holy God. In connection with the latter exercise I would have you on your guard particularly on one point, it is the manner in which you ask the people to unite with you in prayer. I have been surprised and deeply pained at the manner in which too many utter the expression—"Let us pray." They do it with a rapidity of utterance ill-suited to the occasion, and destructive of solemn devotion. I feel a void a practice so unworthy of the Holy one in whose presence you place yourselves. But read and pray with a cheerful voice and with humble reverence.

V. Feel that you say and let your audience know that you feel. Many who hearers to be so many criminals tried, convicted of a capital offence, and sentenced to be executed in a few days and you are now urging them to comply with certain rational terms whereby they can be released from the judgment of the Law—O my hearers how many in this affected with a destructive malady and you are urging them to accept certain means of cure. O how you would feel if I pleaded and exhorted. Do so now. In our old Latin motto fulfil or meaning to fulfil public speakers and especially preachers, who are invited to preach thus. I want me to weep you must first weep yourself. When you preach think of the everlasting joy or eternal woe that are before all your auditors. Plead with them as if you felt that in a few years they must be and in a few hours might be in the one or the other.

VI. Preach as if the present discourse might be the last one you should ever utter on earth. It may be your last, you know not the day or the hour that a son of man cometh. I could mention instances of many ministers who have been

dead in their pulpits immediately after the sermon, and others who though in health on one sabbath were in their grave before the next. The excellent Dr. Doddridge wrote a couplet on this subject which he himself carefully regarded

"I'd preach as though I ne'er should preach again,  
And 's a dying man to dying men."

Sodo and you cannot but be useful

VII Preach to your *whole audience* with the plainness and earnestness that you would if you were speaking to them *personally*. The largest assembly is made up of *individuals*, and it is for the good of *each* by *himself* and not the *whole* as a body that you preach

VIII If when preaching you find your audience getting dull, listless and sleepy either stop your discourse, or use some means for arousing their attention and awakening them to regard what you are saying. If the people will not hear, why do you waste your strength and expend your voice. At such a time a question put to the one you regard as especially listless or an apt and striking illustration will be sufficient. The brief sentence, "*My hearer, I will now illustrate what I mean by an instance that I met with or read of,*" has opened many eyes that were becoming heavy and aroused many minds that had become vacant and wandering. If possible get the attention of your hearers and keep it.

I am well aware that to the list of rules now given many might be added. I have noticed only the most obvious and important. If upon further thought I should meet with other hints that I think may profit and interest I will not withhold them. In the meantime I would earnestly request those for whose benefit these suggestions have been penned to give them their serious attention and to resolve that from this hour they will be faithful to him whose truth they preach—faithful to those whose souls they have in charge, and faithful to their own consciences which will forbid them to be happy on the bed of death or in the day of judgement if they cannot reflect upon a life usefully spent and upon means for disseminating truths and doing good diligently employed.

[Answer to the question proposed by S Metwin, in Vol II No 8]

To the Editor of the Morning Star

Sir,

The trapezium may be divided into three triangles, by the lines, drawn from the middle point of the given side of the trapezium to the angular points. The sides of the triangles, drawn from the middle point being known, the other sides are the required sides of the trapezium. If the angles, comprehended by the known sides, be found, the sides of the trapezium will be determined by the following rule

In a plain triangle, twice the product of any two sides is to the difference between the sum of the squares of those sides, and the square of the third side, as radius to the cosine of the angle included between the two sides. But an ambiguity arises in determining the angles, because the nature of the question admits of three different cases

First, when one of the lines drawn from the middle point to the angular points, passes through the centre, secondly, when both the lines fall on the opposite sides of the diameter, thirdly, when they fall on one side of the diameter

Let  $ABCD$  be the given circles,  $AB$ , the given side and  $ED$  and  $EC$  the two lines to the angular points, of which  $EC$ , the line passes through the centre. Find the centre  $F$ , and join

$FB$  and  $FD$ . Then  $FE = \frac{(FB - BE)^2}{2}$

Let  $h$  be put for half the sum of the three sides  $DE$ ,  $EF$  and  $FD$ . The

sine of the angle  $DEF$  or  $DEC = 2R - (DE \times EF) \times$

$\frac{h \times (h - DE) \times (h - EF) \times (h - FD)}{2}$  Here the angles  $CEB$ ,  $DEC$  and  $DEA$  are known

The angles in the other case, may be found by a similar process

Batticotta Sem 12th Dec 1842

H BUSHNELL

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

I perceive that the *habit* of using Tobacco is almost universal in this country and that it is rapidly increasing. Not only aged men and women, but even young children make a free use of this powerful narcotic. I am fully persuaded,

that multitudes use it without at all considering what are its effects upon health and morals and property

My attention has recently been turned to this subject, and the more I consider it, the more I feel it is an important subject to be brought before the community. I feel anxious therefore to call the attention of my fellow-countrymen to it. If the practice is a *good one*, it can easily be shown to be so. If on the other hand it can be shown that the health and morals and property of the community all suffer severely from this cause, this also should be brought distinctly before the people, as the first step towards promoting a reformation

I therefore beg leave to propose the following question for discussion, viz. What are the advantages and disadvantages of the use of Tobacco?

Batticotta Seminary, December  
2. 1842

Yours truly  
J W

(Explanation of a verse in Scanda Purana requested in No 16)

முகாமைசகாரதே,

தருகார் தாரகை உபுத் நகம் சஞ்சிகையிற் கண்டிரு  
சகிற கந்தடபுரணை செய்யுளுத குர இத்வரைசும எ  
முதலையாயவானநிந்த புலவறிவின் தளவுசெழுந்த லுழை

ஊருதி—தசையாகி

ஊருயிராய—தசைக்குள்ளான உயிராகி

உயிரோடுமாறாகி—உயிராகவேதோறும் விராபியாகி

வானுதிபான்பொருளாய—ஆகாயமுதலான பஞ்சபொரு  
ளாகி

மதியாகி—சந்திரனாகி

வெய்யோனருளுகி—சூரியனாகி

ஆண்பெண்ணருவாய—ஆண்பெண்ணினதுருவமாகி

சராசரங்களான சிவன மறியவன்—இயங்குஞ் சிவன் இ

யங்காசுழிவெள்ளைபவற்றினுருபைப் பொருந்திய சிவனு

டைய(சொல்லப்பட்ட அட—முத்தவக்கினுராய உட  
மபு)

நீள்சூழற்கு—நீண்டபாதத்திற்கு

அடபுசெய்வாம்—அனடபுகொளவோம்

இதில் பிழை கண்டால் அவற்றைக் காட்டவும்

இப்படியு முயாழப்பாணம் மானிந்தா லா மாணக்கல்

உதயதாரகையிய முக மைககாரதே,

தடவுடண்ணி இத்தை உருகன் கனம்பொருந்திய பத்திரிகை  
யிற் பிரசுரஞ்செய்ததுபடிமபடி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

மகாக்கனம்பொருந்திய அருளுதய எட்டிந்தவர்களுக்கு வ  
ந்தனம்

உங்கள் அருளுதயப்பத்திரிகை மகன் சஞ்சிகையில் சதாவே  
ததிதாந்தசபையா இல்லாதமார் எததைப்பதித்துப் பிரசுர  
ஞ்செய்வதைப் பிரசுரஞ் செய்த முறைபிடுண்டு ஒன்று போட  
மாகளை அதற்குத் துணைய க டாழப்பாணத்திலிருந்து அது  
பப்படுவது

அந்நாப்பட்டியம்

நாடு சிறித்தேவ

எதிர்நிகரோடிலாகச் செவ்வைமாநகரிற்

சதாவேததிதாந்த சநகமெட்டுவது

எரிதிறைநரகப் படுகுழிடத்தினிற்

சூரியமேயசுரத்தாள் குடமுடையவெருண்டு

பொறியெழும்கினி நேத்திரத்தோடு

தந்திகாவச்சித் தந்தத்தொளிரச்

கிணத்தொடுகனைத்துச் சகத்தினைநடுக்கி

கவத்தொடுகுலுக்கிக் களரிவந்தாற்போல

ஆரவாரத்தடனடலசெய்தினைநது

பாரச்சொத்தனம் பண்ணிப்படைமயும்

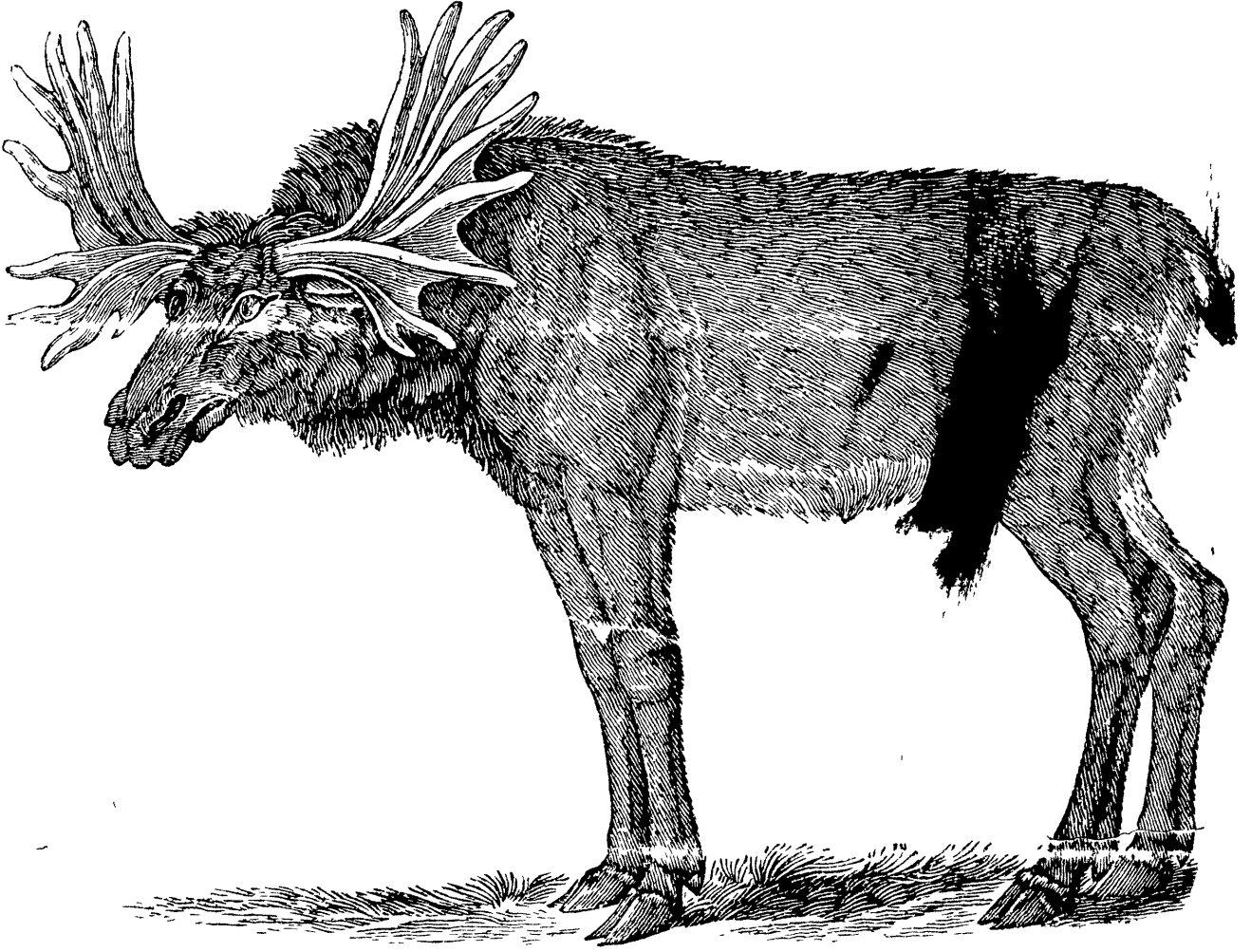
தலு கிடும் பிலுக்கெடு துஷினைஞ்செய்தம்

**ஊர்க்கலகம் — தாசிமாநகரத்தில் மஸ்தூத்தார் எவ்விடங்கள்**









து ஒரு புறத்தை நே சகித் தலை எடுத்துக் கொண்டுபோனாலுந் தம் இடைய கோடுகளை முாளிலுஞ் செடியிலுமாடபடி பூண்டு கொள்ளுமபடி சந்தொண்டிலுமிடம் வையாது. அது தண்ணீரை மெத்த அலலகொண்டு குடித்துத் தண்ணீரில் மெத்தக் கொடியா ய நீந்தி மெத்தக் கொஞ்ச இலை குளையைத்தின்று கொண்டு துள மப்பு பூசுகின்ற அதில் அணுகிக் குறகுதபடிக்கு இரவு பகலா கக் கழுனி நிலங்களிற் கிடந்து பிரணடுபாரும் அது பெருமபா லும் இலைகளையும் விளாடிகளையுந் தினனும் அது மான வகையெல லாவற்றிலும் மெத்தக் கூசமுள்ளதும், மோசத்துக்களையுமாயி ருக்கின்றது அப்படியிருந்தும் இமயிருத்திலாணவகையான மி ருக்கங்கள் சில வேளைகளிற் கோபகொண்டு கருச்சிக்கும் பொழு து கோடுகளினுலுங் குளப்புகளினுலுங் கண்டமிருக்கவகையெல்லாவ றையுமிடித்ததும் துடைத்து அப்பிறற் துரத்திலீடும, வேட்டை க்காரா இமயிருக்கத்தெச் சுடுமபொழுது குணடுகள் அகிற படியா மற் தப்பிப்போமானால் அந்த வேட்டைக்காரன் உயிர் தப்பிப்பி னைத்தோடுவது மெத்தப் பருசியாயிருக்கும் இப்படிப்பட்ட மோசம் வருமபொழுது வேட்டைக்காரா ஒதுங்கிப் பதுங்கியொ ருமா அடியிலே ஒழித்துநின்ற தப்பிக் கொள்ளுவார்கள் அப் படியிருந்தாலு சில மிருக்கங்கள் தங்கள் காலங்களிலு மரத்திலழிக் குமபொழுது மாத்திர தோல் நெரிந்திருந்துபோமென்று சொல் வியிருக்கின்றது இந் தமானமினா என்ற மிருகத்தைக் குட்டியி லே பிடித்து வளர்த்தாலவனாததவாக்குடன் மெத்தப்பழங்கிச்சொ ண்பபடியெல்லாரு செய்யும் & இமயிருகத்திற சில ஆணமிருகங் கள் திறந்துப்பாராததால் (கூட்டா) பலங் கனங்கொண்டபாரமா யிருக்கும்.

1579

உ அதிகாரம்

வாங்கிப்படி.—The excellence of Rain

கை. தானந்தவமிரண்டுந் தங்கா வியனாலகம் வானம் வழங்காதெனின்.

பு. மழை பெய்யாதானால் விசாலமான உலகத்தி லே இகையுந் தபசுமாகிய இரண்டு தருமங்களுந் நிலையாமற்போம்.

If the rain fall not, penance and alms-deeds will not dwell within the spacious world  
Drew

ய. நீரின்றமையா துலகெனின் யாரியார்க்கும் வானின் மையாதொழுக்கு.

பு. எவ்வளவு பெருமைப்பட்டவர்க்குந் நீர் இல் லாமல் உலகத்தின் (இயல்பு ஆகிய) நடை நடவாதா னால் (அந்த நீர் இடைவிடாமல் ஒழுகும்) ஒழுகும் மழையில்லாமல் அமையாது.

If it be said that the duties of life cannot be discharged without water so without rain there cannot be the flow- ing of water.  
Drew

ந புதிதாரம்

நீத்தார் பெருமை—*The Praise of Holy Men*உயக. ஒழுக்கத்து நீத்தார்பெருமை விழுப்பத்து  
வேண்டும் பனுவற்றுணிவு.ப. நூல்களினுடைய தெளிவானது தங்களுக்கு  
உரிப நிலையாகிய ஒழுக்கத்திலே நின்று எல்லாவற்றை  
யுந் நீக்கிவிட்டவருடைய பெருமையை சிறப்புடைய  
பலபொருள்களுக்குள்ளும் இதுவே சிறந்ததென்ற  
விரும்பும்.The clear sense of every treatise desires, beyond all other  
excellence, the greatness of those who, while abiding in  
the rule of conduct peculiar to their state, have abandoned  
all desire

Drew

A strict adherence to the rule professed  
Than do all other virtues, the devout  
Exalteth more, this every code ordains

Ellis

Messrs Editors

In place of what may be strictly called Synonyms I  
send you below what is in many respects similar and at the  
same time equally important a list of all the verbs expressive  
of the actions performed by the *Human Eye*

ENGLISH SYNONYMES, With Definitions and Examples.

No VII

By means of the eye a man

LOOKS—To direct the eye towards an object (voluntary)  
 BEHOLDS—To look at an object attentively and continually  
 GAZES—To look at an object with eagerness and curiosity  
 STARES—To look at an object with fixed eyes wide open  
 VIEWS—To look at an object in all directions  
 OBSERVES—To see or behold an object with some attention  
 SEES—To perceive by the eye (This action may be voluntary or involuntary)  
 WATCHES—To look at an object with steadiness and attention  
 GLANCES—To look with a sudden glance of the eye.  
 DESCRIES—To have a sight of an object from a distance  
 EYES—To look at and watch an object narrowly.  
 WEEPS—To shed tears from any passion  
 WINKS—To open and close the eyelids  
 PEEPS—To look narrowly shily and close (as through a hole)

EXAMPLES—illustrating the use of the above words

A blind man cannot see

It is pleasant to look at the moon and stars

God beholds all the inhabitants of earth

I gazed with wonder at the scene before me

It is not proper to stare at all persons we meet

I must view the city carefully ere I journey on

I observe something peculiar in his manner.

The duty of the Peon is to watch the Prisoner

I glanced at the object as I passed by

I descried him as he came to the top of the hill

Eye that man—he is a thief

Joy—sorrow—surprise, &amp;c cause us to weep

We wink in order to cleanse the eye-ball

I peeped through the crevice and saw him

சித்திரை மீ.

சாதிய சித்திரை மெதன் முதல் வைகாசி மகதி, வரைக்கும்,

E. date	திரு. தி.	வாரம்	நட்சத்திரம்	திதி.	யோகம்	கரணம்
12	க	செ	அ	க	11	அ
13	உ	பு	ப	ந	தி	க
14	ந	வ	க	ந	ச	சு
15	ச	வெ	ரோ	உ	ப	10
16	இ	ச	மி	க	ஷ	சு
17	க	ரூ	பு	ந	தி	க
18	எ	தி	பு	க	11	அ
19	அ	செ	அ	ச	11	ந
20	க	ம	ச	ந	11	த
21	ம	வி	பு	க	11	வ
22	ம	க	வெ	உ	ந	சு
23	ம	உ	ச	அ	ந	11
24	ம	ந	ரூ	பு	ந	11
25	ம	ச	த	ச	உ	11
26	ம	ரு	செ	வி	உ	11
27	ம	சு	பு	அ	உ	11
28	ம	எ	வி	கே	ந	11
29	ம	அ	வெ	மு	ந	11
30	ம	க	சு	பு	ந	11
MAY						
1	உ	ய	ரூ	உ	ச	11
2	உ	க	தி	தி	ச	11
3	உ	உ	செ	அ	க	11
4	உ	க	பு	சு	க	11
5	உ	ச	வி	சு	க	11
6	உ	ரு	வெ	பு	எ	11
7	உ	சு	ச	உ	ந	11
8	உ	எ	ரூ	ரே	ம	11
9	உ	அ	தி	அ	உ	11
10	உ	க	செ	ப	உ	11
11	ந	ய	பு	கா	உ	11

வியாழக்கிழமை சங்கிராந்தி நாதி உசு, வினாடி கூல இடபரவி